

THE BIRTH OF JESUS (LUKE 1, 2; MATTHEW 1, 2)	LWAAR MANA LWAARØ KI JIICÖ KIGØ (LUK 1, 2; MATHIEW 1, 2)
In the time of Herod, King of Judah, a young girl, named Mary, was visited by the angel of the Lord and told she would bear a son, even though she was a virgin. She was to call him Jesus and he was the Son of The Most High God.	Kanya bëet Eerat, na näk Nyeya mar Juuda, da nyilaar nyikøø, mo nyengnge Meeri, ma liim nyiëatwiel maalli mar Wuuö ni caan gø jire kiman näk eni jittö nyilaal ma dicwøø, këel ni bëede ni dëer dicwøø poot kwöøe. Eni, nyenggø ocwøle ni Jiicö kiper ena O Jwøøa Dwøng.
When her betrothed, Joseph, heard about the pregnancy, he decided to set her aside quietly, but the angel of the Lord told him not to, so he took Mary to be his wife. However, he had no union with her until after the baby was born.	Ba kanya ö Joceppi, ngata miekgø, na winygø ni ngëet Meeri ena maal, acaare ni eno kwiere mëeth ki piny, ba acaan nyiëatwiel maalli jire kiper nee eni ba kwiere, køøre Meeri alwøre nee time na dhaagø mare. Këel na näk ma enøgønø, eni dëer gø kwöøe këel mana lwaarø ki nyilaal.
Several months later, a census was to be taken, by order of Caesar Augustus. Therefore, everyone had to return to his own town to register. Joseph took Mary and travelled from Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem. However, when they arrived, there was no room for them at the inn, so they had to find a place in a stable for shelter.	Ba ki køør dwäde mo thöøth, göör nyeng dagø mo manynya tägö, ki køør dwøl mar Cidhar Agacta. Kiper manøgønø, ngatti man nø omanynyø nee døø pääny poge kiper nee nyengnge göör yie. Ni ö Jocep ni lwør Meeri këel mana ttingge ki Nadhareth na en i Galili ni ge cøøa Judia ki Bethelhem. Këel na näk enøgønø, kanya piicge, bung øt wëällë mo ngaam mo ojoodø kiperge, køøre, gena mäanyö ki kany mo ngaam i lwaaga kiper nee butge yie.
While there, the time came for Mary's child to be born. She wrapped her first-born Son in swaddling cloths and laid Him in a manger.	Ba kanya enge kaace, kar lwaar ki nyilaal mar Meeri apii. Ni lwaare ki kanynye ma dicwøø ni riëp gø ka abiië ni piël Eni i pöö.
There were shepherds in a field nearby, watching over their flock, when the angel of the Lord stood before them. The glory of the Lord shone around them, and they were terrified, but the angel told them not to be afraid as he had good news of great joy for them and all people. He said, "Today, in the City of David, a Saviour has been born to you, He is Christ the Lord!" He also told them where to find Him.	Ba da dikwäac diëk mo bëedö i bäp mo kare cään, mo ge køya diëk moge, kanyøgø nyiëatwiel maal aöo ni cungnge nyimge. Ni ö ajiem Wuuö ni rienye bäätge, ni lwäcge døc, ba acaan nyiëatwiel maalli jige kiper nee ge ba lwäcge kiper eni käla lubö mo nyään mo met mano min ithge kigø ki ith jiy bëet. Ni köøe ni, "Dicängi i Pääny Deebit, Piëmi anywöli jiiu, ni bee Kriçø na näk Kwäärö!" Køøre kany jootge Eni yie aput caan jige thwøø.
After they had seen the Child, they went, praising and glorifying God, and spread the message the angel had given them.	Ba ki køør kanya lø jootge Nyilaal, gena put aay, ni ge pwøyya Jwøk ni ge jiema Eni, ni køpge lubö mana wëek nyiëatielli geni.
Later, three Wise Men from the east followed a bright star until it stood over the house where Joseph, Mary and Jesus were living. They brought Him gifts of gold, frankincense and myrrh and bowed down and worshipped Him. They then returned home.	Køørge, jøw okwaan ceer adäk aöo ki ki løø kur tuul cäng ni ge caaththa køør cëerö mo tar døc këel mana cungnge bäät øttø mana bëet Joceppi ki Meeri ki Jiicö yie. Gena kännö ki muuce mo warkey ki weeli mo wø jicge ngwäay ni met ki dwøk mo jenni ni kuulge withge piny ni wøørge Eni. Køøre gena døø poge.
Joseph was warned in a dream to take the Child and his mother to Egypt for safety, because King Herod wanted to kill Him.	Ni kööm Jocep ki ith lääk nee Nyilaal ki mii gø lwøre ni cige Ijep kiper göök mare, kiper Nyeyya mo Eerat manynyagø nee Nyilaal nääe.
Later, the Lord called them out of Egypt to return to Israel. They settled in Nazareth, so the word spoken	Køøre cään, gena cwöl Wuuö Jwøkki wøk ki Ijep kiper nee døøge Icriel. Ni bëetge i Nadhareth, kiper nee

by the prophets, “He will be called a Nazarene”, was fulfilled.

luubö mana caan nyikuk Jwøkki, na kør ni, “Eno cwøl ni nyi Nadhereth” nee thur kare.